

## TRANSKRYPCJA NAGRAŃ

### POZIOM ROZSZERZONY – CZĘŚĆ II

#### **Zadanie 4.**

Good morning and welcome to all the international students at our university. My name's Rebecca Gowers and I'm from the University Health Service. I'm here to tell you about medical care at our university.

Firstly, all students registered on a full-time course of 6 months or more are eligible for care under the National Health Service which includes free consultation with a General Practitioner and free hospital treatment. Medical insurance is, therefore, not required. Please note that there's a standard charge of £6 for any prescribed item of medication and that charges are made for dental care.

Secondly, remember that you should register with a doctor as soon as you can, if possible, before the end of this week. Also, you are strongly recommended to register with a local dental practice. You are not obliged to register with the University Health Service; you may choose another practice if you wish. However, every student must attend a short interview with one of the staff of the University Health Service. A full timetable informing you about the exact time of your interview was sent to each of you in the pre-arrival pack. Remember that medical interviews are a condition of admission to the university.

Also, bear in mind that the pre-arrival pack contains a medical record card which you should have completed. Please bring the card to the interview because you will be required to hand it over to the doctor.

Now, the short-term students registered with the University, that means for three months or less, are classed as temporary residents and qualify for limited treatment only. In case of accident, you may obtain help from a hospital but they are likely to charge you for this. That's why taking out private medical insurance is strongly recommended.

*adapted from Information for New International Students 2001/20002, University of Sheffield*

#### **Zadanie 5.**

We asked a number of visitors for their opinion about New York. Let's hear what they have to say.

**Speaker 1:** Visiting the city made me feel totally overwhelmed - there was just too much of everything. To see it all you would have to stretch your time there. But the thing I enjoyed most was the people. Coming from Texas I was made to believe that New Yorkers were rude, know-it-all, and selfish. I found this to be exactly the opposite. New Yorkers are not rude, just brusque - whatever you need to know, they are happy to tell you. Knowledgeable and friendly tour guides will make you feel like you are a native New Yorker.

**Speaker 2:** I remember walking home from a club at about 3 a.m., and there were people everywhere! Traffic was flowing as normal, neon lights were still on. Almost every club had music blasting out of it. All the cafés were open and filled with young people. Jazz players on the streets, vendors making food in their carts, and surprisingly, a lot of stores open. And I must say all the stories about the crime rate are exaggerated. I didn't feel scared or uneasy at any time during my stay here!

**Speaker 3:** As one of the rare persons on this planet born and raised in Manhattan, I can truly say that New York is now just like most of our nation; a multitude of ethnic groups drowning in a sea of mediocrity, where fast food institutions have infected the quality of life, of what was once a genuinely exciting city, where not just real cafés but *avant garde* theater had its place, a city that attempted to live up to its name as a world capital. However, today New York is barely distinguishable from the cheap glamour of Las Vegas or the banality of L.A.

**Speaker 4:** We had the most wonderful experience in New York. Our hotel was modest but very convenient. We spent a week there in summer and we were on the go for 16 hours a day! So much to see and do and we did not want to miss a thing. But I do not recommend taking children there because they will be either scared or tired or bored. They won't remember it and you will just be irritated if you take them.

**Speaker 5:** One thing I didn't like was the smoggy air and the queues at the Empire State Building. I got there at 3 p.m. and didn't leave till 10 p.m. The elevators were crowded and I spent over 4 hours waiting to get in. The view was lovely in the dark sky but the pictures didn't come out. So on the whole it wasn't really worth such an effort.

*adapted from [www.travel.yahoo.com](http://www.travel.yahoo.com)*

## Zadanie 6.

Taking on the portrayal of a real person is a tough job for any actor. Our magazine, *FilmFocus* caught up with Helen Mirren who faces a challenge in *The Queen*, playing Her Majesty in the week following the death of Diana, Princess of Wales.

**An interviewer:** Did you ever consider what the Queen herself might make of the film?

**Helen Mirren:** I considered it before we started work, in the sense that I felt that an honest effort was essential. All you can do in this situation is just try and be as honest as you can. Once the film was done, everybody asked the same question: what do you think the Queen will make of it? While making the film I realised everyone would ask about it and, believe me, I kept worrying about it. But I have no idea. How can I say? Robert Lacey, the wonderful writer about the Royal Family and a film reviewer said, "Well, I think the Queen will say, 'Well it could have been worse - could I have a gin and tonic please?'"

**An interviewer:** How did you prepare to play someone like the Queen?

**Helen Mirren:** We watched numerous tapes about the Queen, read her biographies, looked at the painted portraits. I was also working very hard with our voice coach Penny Dyere and got used to the voice, so it became familiar and I didn't feel like Helen Mirren doing a funny voice. Some things we did were inspiring and involving but others totally time-consuming and uninteresting. The most valuable research for me was looking at the Queen as a young girl, and reading a rather irritatingly sugar-sweet book that Marion Crawford wrote, *The Little Princesses*.

**An interviewer:** Which scene do you remember as the most nerve-wracking? Was it the deer scene?

**Helen Mirren:** That was the scene that I didn't expect. Every single person I'm sure sees a different meaning to that scene. It had a personal meaning for me. We shot it out in the wilds of Scotland, with a fake animal. A terrible model of a deer that looked absolutely

ridiculous! Which I had to be moved by! But it was a very beautiful part of Scotland, so it was quite easy to feel the intensity of the environment.

**An interviewer:** What's the best and the worst thing about playing real people?

**Helen Mirren:** Some people claim that the role of a contemporary person guarantees an Oscar. But I don't think so. I haven't played living people in the past. I've stayed away from it because I think you are in a no-win position. You'll never be half as good as the real person, no matter how talented you are. All you can do really is fail. In fact this is the first time I've ever played a living person. You can't imagine how intimidating and scary it is. You know you are going to be under scrutiny, people will ask you what you think about the monarchy, about Diana. And now after some of the reviews I wonder if it is going to be to anybody's liking, so you'd better keep away from it.

**An interviewer:** Did you fix on something that gave you a clue as to how to play the Queen?

**Helen Mirren:** For me it was a tiny 20-second-bit of film about the Queen when she was about 13 years old getting out of the car and putting her hand out to shake hands with someone. The way she gets out of the car, and the way she puts her hand out, to me absolutely encapsulated the real character of a real person. Everything about her upbringing and her own internal personality. I watched that bit of a film over and over again, and when I played her I was playing that little 13-year-old girl.

**An interviewer:** Helen Mirren, thank you very much for being with us.

*adapted from [www.filmfocus.co.uk](http://www.filmfocus.co.uk)*